

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號〇五式第卷一十三第紙聞新) Tuesday 10 February 1970 (Vol. 31 No. 250 Page 1)

日九初大月正年戌庚

報費價目表

| | |
|-------|--------|
| 郵寄或派到 | 一律每月二元 |
| 每季 | 六元 |
| 半年 | 十二元 |
| 全年 | 二十四元 |
| 零售每份 | 一毛 |



突尼斯學生抨擊美助以國侵畧

【突尼斯十日美社專電】突尼斯學生在突尼斯城內舉行示威，抨擊美國政府支持以色列侵略阿拉伯國家。示威學生在城內發動反美示威，並向美國領事館投擲雞蛋。突尼斯政府表示，將採取必要措施，維護國家領土完整。示威學生表示，他們將繼續抗議，直到美國停止支持以色列為止。

羅治斯訪非洲 引起反美示威

【突尼斯十日美社專電】美國國務卿羅治斯在訪問非洲十國期間，昨晚由北非摩羅科首都拉巴特乘機突擊西非，引起當地學生反美示威。羅治斯在拉巴特受到學生示威隊圍攻，他隨即乘車逃離現場。示威學生在城內發動反美示威，並向美國領事館投擲雞蛋。突尼斯政府表示，將採取必要措施，維護國家領土完整。示威學生表示，他們將繼續抗議，直到美國停止支持以色列為止。

南越傳審兩議員 涉嫌親共活動案

【西貢十日美社專電】據官方報告：南越軍事法庭現已下令通緝兩名南越議員，涉嫌親共活動。這兩名議員分別是陳國輝和陳國輝。他們被指控在過去幾年內，與北越政府官員進行秘密接觸，並協助北越軍隊在南越境內進行活動。南越政府表示，將對這兩名議員進行嚴懲，以儆效尤。

西德波蘭會談結束 訂期舉行下次會談

【華沙路透電】西德與波蘭，已結束首次會談，雙方政府，皆欲推遲兩國間的關係。西德發言人指出，首次會談情況十分良好，第二次會談，訂於三月第二週時在此間舉行。波蘭發言人則表示，雙方在會談中，就改善兩國關係問題，達成了一些初步共識。雙方均表示，將繼續努力，推動兩國關係的發展。

北起軍隊集結寮北 準備攻擊寮政府軍

【泰國、永美社專電】寮國軍事人員報告指出，目前北起軍隊已集結在寮北地區，準備對寮政府軍發動攻擊。北起軍隊在寮北地區集結，並加強了對該地區的防禦。寮政府軍則表示，將採取必要措施，維護國家領土完整。雙方在寮北地區的緊張局勢，引起了國際社會的廣泛關注。

美國在土耳其軍隊 至今減至七千餘人

【安哥拉路透電】土耳其總理登普利指出，美國自一九六五年起，至今已將美軍人數由二萬三千人，減至七千餘人。土耳其政府對美國減少在土耳其的軍隊表示不滿，認為這將削弱土耳其的國防力量。美國政府則表示，減少軍隊是為了減輕土耳其的經濟負擔，並加強兩國之間的友好關係。

以色列參謀長表示 仍會攻擊埃及地區

【特拉維夫路透電】以色列參謀長表示，以色列仍會繼續攻擊埃及境內，以報復埃及對以色列的攻擊。參謀長指出，以色列在過去幾個月內，對埃及境內進行了多次空襲，並摧毀了埃及的軍事設施。以色列表示，將繼續採取必要措施，維護國家領土完整。埃及政府則表示，將採取必要措施，維護國家領土完整。

西德鼓勵國內人士 留居西柏林工作

【波茨坦路透電】西德政府，宣佈使用新稅務方法，欲吸引更多西德人及商業界人士留居西柏林工作。西德政府表示，將對留居西柏林的人士提供稅務優惠，以鼓勵他們留在西柏林工作。西德政府還表示，將採取必要措施，改善西柏林的經濟狀況，並提高居民的生活水平。

西德總理特使巴亞 拜會蘇聯外交部長

【莫斯科路透電】西德總理特使巴亞，拜會蘇聯外交部長，雙方就改善兩國關係問題，達成了一些初步共識。巴亞在會談中，就西德政府改善兩國關係的誠意，向蘇聯政府表示。蘇聯政府則表示，將採取必要措施，改善兩國關係。雙方均表示，將繼續努力，推動兩國關係的發展。

北越拒春總理建議 共軍再度爭奪平原

【永珍城路透電】北越總理拒絕南越總理建議，共軍再度爭奪平原地區。北越總理表示，北越政府將採取必要措施，維護國家領土完整。南越總理則表示，南越政府將採取必要措施，維護國家領土完整。雙方在平原地區的緊張局勢，引起了國際社會的廣泛關注。

美國控制汙濁計劃 匪臣向國會建議撥巨款防止水源空氣汙濁

【華盛頓十日美社專電】美國總統今日正式向國會提出改善生活環境計劃，建議撥款十億元，用於防止水源及空氣汙濁。該計劃包括：改善城市供水系統，加強對工業廢水排放的監管，以及加強對空氣汙染的治理。總統表示，將採取必要措施，改善美國的生活環境，並提高國民的生活質量。

美學生在古巴割蔗 任務完畢乘船回國

【夏灣拿路透電】一批美學生，在古巴完成割蔗任務後，乘船回國。這些學生在古巴期間，參與了多項社會公益活動，並與古巴人民建立了深厚的友誼。學生們表示，將在回國後，繼續為促進兩國友好關係而努力。

本市設立緊急部門 專為青年解決困難

【雲訊】本市設立緊急部門，專為青年解決困難。該部門將為青年提供就業培訓、職業指導等服務，幫助青年解決就業困難。市長表示，將採取必要措施，改善青年的就業狀況，並提高青年的生活水平。

油輪漏出汽油太多 擬淨海面恐難燒毀

【拿省、橫哈十訊】一油輪在海上發生漏油事故，漏出大量汽油，擬淨海面恐難燒毀。油輪公司表示，將採取必要措施，防止汽油進一步擴散。環保部門則表示，將採取必要措施，保護海洋環境。目前，海面油污情況嚴重，清理工作進展緩慢。

決解限工罷工 行執制強工復不四週

【雲訊】政府決定強行執行限制罷工，工人復工不超過四週。政府表示，將採取必要措施，恢復社會秩序。工會則表示，將採取必要措施，維護工人權益。目前，罷工局勢緊張，雙方均表示，將繼續努力，推動問題的發展。

醫指香港感冒症 不會傳染全省各地

【雲訊】醫指香港感冒症，不會傳染全省各地。醫學專家表示，感冒症是一種常見的疾病，通常不會傳染到全省各地。專家建議，市民應注意個人衛生，並及時接種疫苗，以預防感冒症。目前，香港感冒症發病率較高，市民應加強預防。

全加大學學生會議 未能達成組學聯會

【滿地可加社專電】全加大學學生會議，未能達成組學聯會。會議在經過多輪討論後，未能就組建學聯會達成共識。學生代表表示，將繼續努力，推動學聯會的組建。目前，全加大學學生會議仍在進行中。

美邊境加移民官員 工作時未許帶武器

【奧太瓦加社專電】政府發言人指出，美邊境加移民官員，工作時未許帶武器。政府表示，將採取必要措施，確保移民官員的安全。移民官員則表示，將採取必要措施，維護國家領土完整。目前，美邊境加移民局勢緊張，雙方均表示，將繼續努力，推動問題的發展。

政府開始召集會議 商討控制物價增漲

【奧太瓦訊】政府開始召集會議，商討控制物價增漲。政府表示，將採取必要措施，穩定物價。商界則表示，將採取必要措施，維護市場秩序。目前，物價上漲情況嚴重，政府已採取多項措施，以穩定物價。

本市設立緊急部門 專為青年解決困難

【雲訊】本市設立緊急部門，專為青年解決困難。該部門將為青年提供就業培訓、職業指導等服務，幫助青年解決就業困難。市長表示，將採取必要措施，改善青年的就業狀況，並提高青年的生活水平。

決解限工罷工 行執制強工復不四週

【雲訊】政府決定強行執行限制罷工，工人復工不超過四週。政府表示，將採取必要措施，恢復社會秩序。工會則表示，將採取必要措施，維護工人權益。目前，罷工局勢緊張，雙方均表示，將繼續努力，推動問題的發展。

油輪漏出汽油太多 擬淨海面恐難燒毀

【拿省、橫哈十訊】一油輪在海上發生漏油事故，漏出大量汽油，擬淨海面恐難燒毀。油輪公司表示，將採取必要措施，防止汽油進一步擴散。環保部門則表示，將採取必要措施，保護海洋環境。目前，海面油污情況嚴重，清理工作進展緩慢。

決解限工罷工 行執制強工復不四週

【雲訊】政府決定強行執行限制罷工，工人復工不超過四週。政府表示，將採取必要措施，恢復社會秩序。工會則表示，將採取必要措施，維護工人權益。目前，罷工局勢緊張，雙方均表示，將繼續努力，推動問題的發展。

醫指香港感冒症 不會傳染全省各地

【雲訊】醫指香港感冒症，不會傳染全省各地。醫學專家表示，感冒症是一種常見的疾病，通常不會傳染到全省各地。專家建議，市民應注意個人衛生，並及時接種疫苗，以預防感冒症。目前，香港感冒症發病率較高，市民應加強預防。

全加大學學生會議 未能達成組學聯會

【滿地可加社專電】全加大學學生會議，未能達成組學聯會。會議在經過多輪討論後，未能就組建學聯會達成共識。學生代表表示，將繼續努力，推動學聯會的組建。目前，全加大學學生會議仍在進行中。

狗年談狗

今年農曆屬狗，談起狗來，豈有種種想法，在香港人心目中，狗是一種特殊的動物，跑狗場本來開在澳門，但有人估計澳門狗場的投注額遠不及香港之外國生意，澳門狗場跑狗一晚，除非「大時大節」特別興旺，否則平均每一晚的投注額不過六、七十萬元左右，一個星期跑狗兩晚，投注額約在一百萬元的範圍，這與狗年相稱的「狗」字，豈非「狗」字的投注而已(是「狗」字非「天」)，與狗年的普遍情況不符，可反映外國人比港人更愛狗。

狗，在香港人心目中，也許是一種特殊的動物，跑狗場到無數小市民如癡如狂，一方面，富家的太太小姐也愛狗成癖，但他們所愛者乃係玩狗，他們要養隻名貴狗作為家庭伴侶，自然變如拳珠，香港狗會每年舉辦「狗展覽會」，選舉狗王狗后。是養狗的富家太太小姐出風頭的最好機會。

但是，也有人不愛狗，有一種觀念，他們既不愛狗，更非養狗，可是也「愛狗成癖」，他們所愛者只係大快朵頤，俗語有謂「兩漢三漢，神仙全磨」，可見得肉之吸引，把狗兒宰而食之，為法例所禁，如果一被警方人員查出，可能招致牢獄之災，但禁狗禁肉，此時此地要「快朵頤」頓香肉，決不惹沒有門路，從新界到市區，不少大檔，實行掛羊頭賣狗肉者甚多，此中更的九龍城岩之三不管帶更屬馳名。

港島年宵市場的變遷

在這裏，每歲農曆，照例有年宵市場出現，市場裏擺賣年宵貨品，擁擠，密密排排，市民購買年宵貨品，就要到年宵市場遊逛，其始香港年宵市場設在中區，如年長街，文咸東街，永樂街，威靈頓街，孖沙街，禧利街，是擺賣年宵貨品理想地點。每歲農曆十二月廿四日以後，年宵小販開始擺賣，由二十七日至廿九日，宵市場更趨一片熱鬧。

距今數十年前，年宵小販的擺賣地點，大致是：文咸東街，年長街，禧利街。

你信命運嗎?

當時除去職務，便轉來香港，其時陳賢之親信人，因「陳賢之被開光」加害，便去上海，與上海「青紅幫」合作，自然在上海撈偏門，因為廣東派失勢，與上海本地一派衝突，有不少人回到香港，因而與周氏相遇，大家知到周氏那慷慨俠義作風，正好與上海本地派爭鋒，因此周氏與周氏相遇，周氏派爭鋒，因此周氏與周氏相遇，周氏派爭鋒，因此周氏與周氏相遇。

周之貞命帶賭王

周氏亦為之所動，果然與那班人同



不夜天戲院

二月六日(星期五)至
二月十二日(星期四)放映

雪艷娘
古裝巨片
鄧麗君
雲裳
雲裳
雲裳

同場加演
雪捧一劇京即

金縷衣

粵裝時片
鍾蘭厚
鍾蘭厚
鍾蘭厚

同場加演
演拍台聯星明大各

新蝴蝶夫人

翠時梅
翠時梅
翠時梅

同場加演
演主合聯

還君明珠雙淚垂

古裝巨片
鳳凰游
鳳凰游

同場加演
演主合聯

馮春風文章有顏如玉

才子佳人，古今中外，無人不識，但文字寶貴，與文章得福，也是不少前例，由馮春風一文，獲得美滿，本來也有不少前例，由馮春風一文，獲得美滿。

產業買賣

工商業樓宇，商業物業，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

湯天豪
Howe Tong 325-0527

華仲敏
Joseph Hua 435-7531

▲十個新 Apartment, 位於 Broadway 和 Main 街, 每年入息約一萬五千元, Mortgage 利息僅八厘一厘, 每單位約一萬零五百元就可買得, 低過市。

▲ Kingsway 商業樓, 好地區, 舖面寬七十三尺, 可分四間舖位, Mortgage 利息僅七釐。

▲ 6 個新 Apartment, 位於 Marpole 地區, 有騎樓, 升降機地下停車場等等, 年淨收估計四萬三千元。

▲ Shopping Centre, 有廿多單位收租, 年收入約十二萬六千元, Mortgage 利息七釐半。

▲ 發達地一百五十多英畝, 近大公路, 和工商業地區, 土質好, 宜耕種又適合投資。

▲ 尚有很多大小地皮 (如工業地, 商業地, Apartment 地, 住宅地, 農地等等)

▲ 業主急賣, 式年新高尚房屋, 有三睡房, 近 P.N.E. 展覽會, 學校, 車站, 僅開價式萬八千九百元。

▲ 七個新 Apartment, 位於 Marpole 地區, 其中壹個有式房, 適合初創業者居住。

▲ Surrey 住宅地約二十英畝, 近 King George 公路和 Surrey 醫院, 並位政府計劃九七〇年建築渠範圍內, 發展無人知。

▲ 35 個新 Apartment, 位於喜士定東街, 有升降機地下停車場, 內十二個有式房, 廿二個有一房一廳, 年收入約六萬五千元。

▲ 小型 Shopping Centre, 位於新興發展地區, 有十個單位收租, 年收益約式萬七千元。

▲ 尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等, 歡迎詢問 免費估價

好! 戲院

二月十日星期二
二月十七日星期三
二月十七日星期四
二月十七日星期五
二月十七日星期六
二月十七日星期日
二月十七日星期一

王寶釧集下 (平貴回鑿)
加映: 瓊瑤名著改編
七色彩情文藝鉅片
唱黃梅調

王復蓉 楊羣 主演

「春歸何處」
由台灣美艷紅星張美瑤
男主角柯俊雄 主演

「寂寞的十七歲」
甄珍主演

下期: 「新娘與我」

本社印有下列預告宣傳品 函索即寄
P. O. Box 2010 Vancouver 3, B.C.
票價成人壹元二毛五 學生壹元
中西文化社電話: 六八四三四

City Home Mortgage and Savings Corporation

495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘
△定期存款 個月八厘半, 壹年二至四年九厘, 五年九厘二五

利息從優, 日計起
城市家庭銀業公司啟

有銀揭生 利息從優

歡迎僑胞購車購屋
私人或商業借款
分月充還, 借壹千元每年利息七十元, 分六個月至三年期, 均由尊便。歡迎到本行垂詢

營業時間: 由星期一至星期五
每日上午九時至下午六時
經理黃宗振

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

鮮沙河粉 敢誇全加獨特

貴兼不飽, 則吾豈敢,
鳳城美點, 給我其誰。

鮮沙河粉 敢誇全加獨特
風味滑溜 招牌保證

何稠味道 招牌保證

雲龍書院 敬啟

黃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 573-3202

●來加移民機票五百七、八元, 來回香港九十天機票八百元, 遊覽費及節日, 請看本報詳集, 請早報名。

●由卡技利及點頭領來回香港機票八百六十元, 由沙市加寸埠九百四十元, 由列必球埠八百七十四元, 由溫哥華及雷派埠九百六十元, 由列必球埠九百九十八元, 由滿地可及柯京埠九百六十元。

●旅行遊覽由雲南十月十八日及正月廿九日遊覽印度雲島, 航程廿七天, 正月十日遊覽島來回十天。

城市家庭銀業公司

本公司為家庭儲蓄投資之團體, 係國家銀業公司之一, 受聯邦保險監督之管制, 亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者, 本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保險, 萬無遺失。

本公司經於十月六日開股東會, 由本公司董事會任命著名銀業家黃宗振為總經理, 黃總經理畢業於麥基爾大學, 曾於十七年從政及從事銀業之豐富經驗, 又在社會服務活動, 現為卑詩省保險監督局局員, 西門夫沙大學董事, 曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下:
△活期存款七厘
△定期存款 個月八厘半, 壹年二至四年九厘, 五年九厘二五

利息從優, 日計起
城市家庭銀業公司啟



選論

美總統臣的國情咨文

我們以為，如果可能，最好進一步節省經費，以便多作「與貧窮鬥爭」之用。反正過去數年之所以加緊發展太空工作，是為了與蘇聯競爭，現在既已領先，儘可從容進行。

外交方面，羅氏說：「讓下一代成爲本世紀中不達戰亂的第一代。目前和平的希望，要比一年前大得多。」這幾句話，雖然聽來非常具有吸引力，使人彷彿看到一幅和平繁榮的遠景，因爲下一代，縱使僅用三十四年而言，假如沒有戰亂，豈非長期的太平盛世。

然而，實際上蘇聯及其他共產國家，併吞擴充武力，實行侵略或準備侵略，並在各自自由國家，建立秘密組織，其或從事游擊戰。最後目標是世界革命，「埋葬資本主義」，蘇聯所謂和平共存，只是以爲美國擁有強大核子武力，一旦與美國戰爭，勢必同歸於盡。至對其他國家，甚至向屬共產陣營的捷克，也不惜悍然出兵，武裝侵略。除了蘇聯之外，中共的武力也很大。

羅氏說，當第二次世界大戰結束之初，由於美國國力強大，其他國家需要援助，美國不得不負起保障自由之責。對蘇聯越戰，曾提供大量金錢、武器、人員，現因許多國家已有自衛意識，它們的防務、經濟發展，不應完全由美國或主要美國負擔。美國將履行條約義務，惟減少對他們事務之介入，這並非逃避責任，而是務實負責。美國國內經濟社會各方面有困難，亟須解決，美國國力雖仍強大，惟獨立主義者抬頭，加以今年將舉行中期選舉，臣願爲他所屬的共和黨爭取選票，迫得減少美國對盟國的承諾。這是可以理解的。

不過，倘若只顧目前，難免招致惡劣後果。試舉一個例子來說，假如美國不管理南越軍是否足以肩代，即雖然在今年之內撤退二十萬軍隊，南越能否自立，據一年，頗成問題。一旦南越淪陷，寮國、泰國、馬來西亞、星加坡亦必難保。以時間來說，快則三二年，最遲也不過四五年。另一方面，共黨取得東南亞後，勢力更大。下一目標將南韓、菲律賓、印尼，其次則爲日本、中南美。時間或許只長十五年、二十年左右。



各地通訊

全國十大影星選舉 影后凌波驚頭獨佔

四、張美瑤二四零三六一一五二
五、甄珍三二二五一一四九五
六、何莉莉二五六二四一一四七
七、李麗華三三四四九一一四七
八、秦萍一八一三四一一四二七
九、柯俊雄一八九六四一一三九
十、關山：一七八二九一一三九
十一、楊雲、湯蘭花。
十二、楊雲、湯蘭花。

哀謝

先嚴諱謙字瑞周公府君痛於一九七〇年一月廿二日病終正寢享壽七十有九歲不幸染疾等痛莫及親視含殮禮成服經於一月廿七日午二時在時市瑞隆殯儀館舉行喪禮安葬於山景墳場茂松親戚友誼蒞臨花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均誌此哀謝

孤哀女 孫耀宗 孫耀宗 孫耀宗 孫耀宗
媳 孫耀宗 媳 孫耀宗 媳 孫耀宗 媳 孫耀宗
孫 孫耀宗 孫 孫耀宗 孫 孫耀宗 孫 孫耀宗
外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗
外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗

哀謝

先祖雷公壽慶之喪經於一九七〇年二月四日下午一時假時時士嘉堡殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海邊園地新等遠居祖國未克親往奔喪 叨蒙親友蒞臨花圈親料理喪事 蒙宗親戚友誼蒞臨花圈親臨執紼素車致送高誼隆情存均誌此哀謝

孫人煥新等泣淚稽首
孫人煥新等泣淚稽首
孫人煥新等泣淚稽首
孫人煥新等泣淚稽首

哀謝

先嚴諱謙字瑞周公府君痛於一九七〇年一月廿二日病終正寢享壽七十有九歲不幸染疾等痛莫及親視含殮禮成服經於一月廿七日午二時在時市瑞隆殯儀館舉行喪禮安葬於山景墳場茂松親戚友誼蒞臨花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均誌此哀謝

孤哀女 孫耀宗 孫耀宗 孫耀宗 孫耀宗
媳 孫耀宗 媳 孫耀宗 媳 孫耀宗 媳 孫耀宗
孫 孫耀宗 孫 孫耀宗 孫 孫耀宗 孫 孫耀宗
外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗
外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗

哀謝

先嚴諱謙字瑞周公府君痛於一九七〇年一月廿二日病終正寢享壽七十有九歲不幸染疾等痛莫及親視含殮禮成服經於一月廿七日午二時在時市瑞隆殯儀館舉行喪禮安葬於山景墳場茂松親戚友誼蒞臨花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均誌此哀謝

孤哀女 孫耀宗 孫耀宗 孫耀宗 孫耀宗
媳 孫耀宗 媳 孫耀宗 媳 孫耀宗 媳 孫耀宗
孫 孫耀宗 孫 孫耀宗 孫 孫耀宗 孫 孫耀宗
外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗 外孫 孫耀宗
外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗 外孫女 孫耀宗

▲違犯交通規則小巴
坐監車轉三百餘部
九龍額滿轉解港囚
(港訊)交通事務處於小型巴士合法化，規定若干交通規則，凡屬小型巴士司機，必須遵守，如有違犯交通規則

中 醫 會 國 雄 林 金 鳳
喜市定東街後西
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 針灸全科 內科雜症 風濕麻痺 陰陽虛損 胃痛喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一-一〇三〇

悉從尊便 大謙小酌 陶陶酒家 食譜精研

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公同開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷

雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

爲酬謝 貴客多年顧愛 本公司特設「酬賓部」每星期將部份貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到

金匙牌肉鬆 麒麟魚鬆 良友牌蓮藕 良友牌什錦毛 良友牌甜酸芥菜 廖仔記腐乳 唐山老松姑板 罐頭椰子汁

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9824

萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公同開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷

華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證
晚宴 招待懇懇 菜式新穎
筵席 南北食譜 加意選製

知味仕女 盍興乎來
電話：六八三-壹九三五

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

開業二週年紀念
九折酬賓，加送禮品，二元起送，多買多送。
另有特價皮鞋，膠鞋，(壹元四角九分起碼)，和其他特價商品供應，購者從速，售完爲止。
日期：由一月廿八日至二月十四日

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵柏花 大小喜慶 結婚花球 扎頭散花 襟頭名花 各樣俱全 特款花園 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到唐山海鮮
鮮大鯪魚 鮮大生魚 鮮吊片尤 鮮大塘虱 鮮大水魚 鮮大鯪魚 鮮大崇魚 鮮大扁魚 大幫台時唐山水貨運到 精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

凡有關下列疑難問題
年終、月結、入息稅、生意交易如何進行調查、會計、(PARTNERSHIP)或有有限公司(CORP. LTD.)處理、人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保險、5% 服務費等。
敝處十一位經驗豐富職員能爲僑胞服務
兼代辦中西文件書信
按時上門服務 依期小步

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

大批醬料到步
李成興純淨煉油，彩色蝦片，和春成鹹梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，舞劇時代曲，中西音樂十寸曲等唱片，三十三轉及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保證夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▼

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵柏花 大小喜慶 結婚花球 扎頭散花 襟頭名花 各樣俱全 特款花園 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎



★ 輯特年新曆農 ★

「財」能「發」，「口」不是「食」的「平安」，可不必管神例要「酬」，「願」照例要還的，若問理由，主婦們說不出，我也說不出來呢？

家庭主婦對「酬神」看得很隆重，多數選擇一些吉日良辰，且備三牲果品，先拜祭了一家神，再到神廟膜拜，祈禱一番，看這模樣似乎很「虔誠」的，結果怎麼樣呢？「求福」目的能否達到，固未可知，而祀神的三牲米品，使供人腹腹即屬事實，先生們看看他的太太造作一番之後，却樂得大盃酒，大塊肉，吃一頓豐富而晚餐，至於此舉是否迷信，誰耐煩去計較呢？

「謝灶」，顯然是酬神還願的一種，民間對「謝灶」有這樣的傳說：「官三，民四，瘋人五，蛋家六」，在往昔，做官的照例在十二月二十二日謝灶，民間是二十四，蛋家二十六，只有瘋人是在二十五謝灶，習俗相沿，由來已久，到如今，民間「謝灶」，仍以在二十四二十四這兩天佔多數。

作為家庭主婦的，此刻已榮膺「總務主任」，「財務主任」，「佈置主任」，「二個衙門，真個可算是「三位一體」，先生們完成了「解雇」任務以後，只好站在一旁，偷窺她在玩着什麼把戲，把戲弄得好好的，有時可以博得你「一啖笑」，弄得不好時，那只好閉着眼睛，塞着耳朵，不看不聽好了，照例是「擠合」不得的。

儘管香港人的思想如何開通，而貼春聯的習俗，仍未盡破除，在農曆除夕，港九各區街頭有不少揮春橫出現，掛着許多春聯。

但這話不是絕對的，第一，有諸內形諸外，內則傲骨嶙峋，外則和光同塵，這不是跡近詐偽嗎？其次，對付不屑的人，給他一點顏色，俾以諒來，我以傲往，有何不可？

孔子對孺悲，對陽貨，不就是傲態嗎？孟子對欲為齊王留行的客人，驕兒而臥，不又身傲態嗎？故所謂「傲感不可有」，且看對那種人，不應一概而論。

傲態

任不名...

馬氏總公所通告

啓者本公所于去年舉行金禧紀念暨第五屆懇親大會由代辦團修正各案通過內過有編印紀念特刊附列馬氏史畧與推宗揚獎諸負責主編已完竣，惟對印刷費，本應在公款項下開支，第因對印刷費起見，提出獎勵辦法，自倡議後各宗人聞風響應，咸願捐助，經表同情者，特登報通告，以遠近宗親表同情者，統希于二月十五日以前報到，以備編排為要倘印刷費餘利，即撥歸總公所為經費，如不敷時則由公款項下應支，特此聲明，計開獎格，凡贊助捐款三十元以上者將其人之二寸一五相片印入特刊內以資表揚。

MAH BENEVOLENT SOCIETY
41 Hastings Street East
Vancouver 4 B.C.



元日漫筆七律句四首

其四 馬非非

運轉鴻鈞應笑頭，獨憐百姓困難關。
子文舒難家奚吝，元敬援夷馬不閒。
且喜軍回新月月，終教光復舊河山。
臥薪嘗胆功成在，盡殺碧兒指顧間。

庚戌元日試筆 幸園主人

會計師 張國政

片打東街 130 號
德兆信託銀行內
電話：六八八、九八四八

專門修理不通水喉

本公司有各種現代機具，專門通不通水喉，廁所，水櫃，洗衣槽等，兼修理腐爛的水喉機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話：736-5622, Westside Plumbing & Drains

鄧李建築有限公司

專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話：872-1088, 264-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

一九六九年全年 叨叨民治黨鳴謝經費

人名列后
關崇基十一元，柏莊夫婦十元，徐健超，鄭務本，鄭錦興，馬偉民，鄭均均，梁才，鄭錦帆夫人，陳錦蓮，馬紹偉，劉學美，徐金玉，曾祥兒夫人，馮耀新，譚子華夫人，以上每五元，馮秀英，陳奕（木旁）文，每四元，鄭華香，曾紀良，林福壽，鄭明月，馬錦倫，葉廣賢，馬大統，馬相，伍倫秩，伍瑞，李富，鄭金錫（以上五元）胡沃，林炳華，曾均源，鄭松殿（以上每二元五角）曹悅和，鄭洋源，鄭金子，黃星才，鄭波，鄭庚材，以上每二元。

叨叨達權社鳴謝經費 一九六九年全

徐發超，鄭均均，陳錦蓮（以上每五元）李富，馬大統，林福壽（以上每三元）胡沃，林炳華，曾均源，鄭松殿，馮秀英（以上每二元五角）鄭金子

月蓮花舖 Lisa Florists

6570 Victoria Dr., Vancouver 16, B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

常備過年生花
接洽結婚花球
各種花牌花圈
特款襟花柏花
價錢平廉物美
歡迎僑胞光顧
免費送到府上
代理片打街東一號一號雲生號

汽車身及油色

本店專門修理
價錢公道，工
作保證滿意，
歡迎僑胞光顧
片打東街一五九五號
弟李富啓

利源興 新辦到

豬仔薯干 淨坭髮菜
正說花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大燻鼓
大江九柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

馬來西亞特產
南洋顏寶花生廠出品
酥脆美味 特別不同
萬里望花生
陳家巷參歸精補丸
健胰素 甜尿合用
南洋新永福驅風油
光明眼水 刀脫眼膜散
香港普達春止咳藥膏
普達春止咳藥膏
同柏堂鹿茸精丸
親大海參片 南洋神藥
浮炮大海參片 滋補明目
瓊玉丸 瓊玉漿
鳳髓丹 滋補強精
童真補丸 固本培元
太和洞止咳丸 潤肺止咳
太和洞腎虧丸 滋陰補腎

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST., VANCOUVER, 4, B.C.

大減價 大犧牲

起日一月二由 止八廿月二至

酬謝顧客 一年一度 九折大犧牲

△下列本號總代理各貨

馬來西亞特產
南洋顏寶花生廠出品
酥脆美味 特別不同
萬里望花生
陳家巷參歸精補丸
健胰素 甜尿合用
南洋新永福驅風油
光明眼水 刀脫眼膜散
香港普達春止咳藥膏
普達春止咳藥膏
同柏堂鹿茸精丸
親大海參片 南洋神藥
浮炮大海參片 滋補明目
瓊玉丸 瓊玉漿
鳳髓丹 滋補強精
童真補丸 固本培元
太和洞止咳丸 潤肺止咳
太和洞腎虧丸 滋陰補腎

金然棧味製廠 Kam Yen Jan (1948) Ltd.

223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 3-1757

精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

冬節送禮何物好
本廠臘味最名貴

臘腸臘鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2738

代理辦切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高 機票收加幣三
百七十八元，住三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩曼亞火車票常備

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co.

28 Pender St. East Vancouver 4, B.C.
電話：683-7268

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
電話：九號奇化街
（近禧街西邊半個街口）

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

環球雜貨 地道藥材
味本味精 時令水貨
藤竹製品 木刻家具
瓷器玉器 象牙飾物
國畫古董 台灣高粱
香料檀爐 零沽發行

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民入口行
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3002

鄧李建築有限公司

專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話：872-1088, 264-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave
Vancouver B.C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
白肉芙蓉 青皮大蕉
佛手白菓 蓮藕馬蹄
芋仔粉葛 台灣蜜柑
花旗蝦肉 新靚蠔豉
九龍吊片 浮大蟾膠

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

農曆年節 水貨大量上市
台灣大柑 大沙田柚
雪白芙蓉 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 檳榔芋仔 檳榔芋頭

遺囑
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
結婚相 家庭相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-785
新到大幫

神雕俠侶
金庸著
第九十四回
展倒羣獸

我們後會有期，一轉頭問楊過道：「神鵰大俠，我兄弟再練二十年武功，佩服佩服，我兄弟再練二十年武功，也不是你的對手，這椰子不，你到那裏，我們先行退避便了。」揚過笑道：「史大哥，你別走。」史伯威道：「走吧。」史伯威道：「史大哥，你別走。」史伯威道：「走吧。」史伯威道：「史大哥，你別走。」

中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚師男女
衣袋

大藥房
MAIN ORCA ID
434 Main St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥 各種補丸 各種藥材 各種藥具 各種藥材 各種藥具

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各色餅點 龍鳳禮餅 自磨沙粉

廣珍首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
首飾 鐘錶 珠寶

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
專上門修理 各種洗衣機 乾衣機 電器

馬君寶
優待僑胞 收費特廉
電話 879-7878 或 879-7875

榮榮臘味廠
精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四零

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-982
專售及修理 廠傳真機 收音機 各種電器 承接大小電力工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Services
684-2937
專辦大小商業搜煙通工程 設計及修理 忠誠服務 快捷可靠 電話：八七五-壹〇三九

昌記油漆
承接承接 油漆工程 裝修工程 油漆工程 裝修工程

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福 接批八字 外埠郵寄到 英雄相命 時時通英雄 萬靈高華片打街東豐百號新亞社式樓 一三三號房 電話六八五九〇六四

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 781-83422

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦
香港 皇后大道中一〇五一一四四

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.
辦理一切銀行業務 專為僑胞 辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請臨臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮，順榮，超常，林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

驗眼較兼 專家 氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十餘年 驗眼 驗眼 驗眼
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W. 681-8829

周愛權
精較各種神眼 兼修鑲嵌之舊眼鏡
J. K. (HOW) OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 781-83422

綜合新聞

雲高華香港僑商會 舉行春節聯歡宴會

(本訊)加拿大雲高華香港僑商會，於二月六日即農曆元月廿七日下午七時，假座新禧酒家舉行春節聯歡宴會，到會人數達二百餘人，筵開二十餘桌，場面熱鬧異常，席間由黃文烈副會長致詞，致謝僑胞，並祝賀僑胞，人人皆好運，繼由李連福會長報告會務，略謂香港僑商會，係由先後自香港移居雲高華之多位友好所組成，計自一九六八年初成立以來，每逢星期三中午，依時舉行午餐聚會，風雨無阻，並曾在適宜時機，邀請各界權威人士擔任學術演講，頗能達到聯絡友誼交換，識之效果，最近該會又組成滑雪小組，哥爾夫球小組及釣魚小組，極力提倡，益身心之室外活動，歡迎友人多參加，其後由李連福會長代表該會同人，將巨型金牌一面贈予林恩齊副會長，會會長紀念林氏創會功勳及其在期間之服務精神，最後由李會長親自抽獎，分派利市紅封，直至深夜始盡歡散。

雷維榮翁仙逝 定期出殯歸土

(本訊)雷翁，字維榮，台山塘面鄉大寮村人，年加八旬，一向體弱，近因年老退休，去年八月間病入中央醫院調治，連日轉劇，病勢漸重，醫藥無效，於本月四日上午，溘然仙逝，遺下妻八十餘歲，其孫鴻安隨侍在側，親含殮，遺體安葬，謹於本月十三日(星期五)下午三時，假座市殯儀館舉行喪禮，安葬，伏乞親屬，幸垂察，生者厚，處，謙和，一旦撒手塵寰，聞者惜之。

奧林比亞戲院 放映「春歸何處」

(本訊)奧林比亞戲院中西文化社，比戲院放映「春歸何處」，一齣，極受觀眾好評，該戲又在星期式三，四，(十日)十一日，放映，套裝春愛情文藝片「春歸何處」，由寂寞的十七歲「男」柯利俊及台灣美艷紅星張美瑤聯合主演，故事由瓊瑤名著改編，希望愛好瓊瑤小說讀者勿錯過好機會。同場加映「王寶釧」下集(午間) (中)王復蓉及楊羣主演。

至孝篤親公所 定期開全體會

(本訊)此間至孝篤親公所，定於二月十四日(星期四)下午二時，在該所禮堂召開全體會員大會，有要案，宗族糾紛，希諸親友屆時，依時蒞臨參加。

台山寧陽會館實業部 新舊職員交代禮誌誌

(本訊)此間台山寧陽會館實業部，於昨日下午八時，舉行新舊職員交代禮，由蔡英源司理，行禮如儀後，由前任主席陳孔耀，宣佈交代禮宗旨，並報告一年來辦理交代文件，理財等項，報告一年來辦理交代文件，理財等項，報告一年來辦理交代文件，理財等項，報告一年來辦理交代文件，理財等項。

香港針灸界權威 梁覺支來加服務

(本訊)馳譽國際醫學界之我國針灸專家梁覺支，在香港，任中醫針灸學會主席連任九屆，及港九中醫痛症研究會主席，去年曾來加服務，曾來美洲各埠數百兩西籍醫生，均對中國針灸醫學大感興趣，當經紐約哥倫比亞大學醫學院，亦邀請梁氏前往講學，並與該學院最高榮譽獎狀，梁氏回港後，即訪問加拿大，對溫哥華風土人情，甚感嚮往，故決定返港後，辦理手續，移居溫哥華，作為久居，日前經已抵步，并於喜士街(九三三號)三〇六室，開設診所，為僑胞服務云。

中埠總會館開送迎 王張兩總領事大會

(本訊)中埠總會館，為慶祝僑胞，有求諸僑胞踴躍參加，至感欣悅，惟總會館同人暨各界僑胞，今後繼續與僑務與外交活動，最後向各位僑胞，如有返國訪問，觀光，或投資時，希為函知當屆僑務處，或向該處查詢，其大要謂：「本會向在外交與僑社關係，各地工作，業蒙各界委介，深蒙各界，本會，素知加西僑胞，精誠團結，和平相處，非非，過對僑胞，國家，發揚中華文化，貢獻至大，本人，得蒙僑務處，蒙總會館與僑親公所，派員接洽，及聯同各界僑胞，設法招待，開會歡迎，深感愉快，并致謝忱，希望各界僑胞，繼續團結合作，羣策羣力，促進僑務，與加國各民族和睦相處，發展僑居事業，並希維護政府，依循國策，共謀僑胞與家鄉，建設「富強祖國」而努力，謹祝各行康樂。」(未完)

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：式五四·三九一三



八軌路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，內詢即奉。

旺舖平價急賣
△城多利街旺舖連住宅，面積三萬六，可充銀期七厘，投資入息，利率十分以上。
△沖比區 8316 Government Road，近西門大學，六房，兩廁，開價三萬五千。
△有兩車房，中磚瓦頂，開價三萬五千。
△有意買者，請電 321-6878，或公司電話 684-9172 Penhellen Realty Corp. Ltd.
418 Howe St. Vancouver

聘請學徒
本埠著名牙科工場，招請華籍青年女性學徒，薪金優厚，有興趣者，可用英文或中文來函下列信箱洽。
P. O. Box 2123, Vancouver 3, B.C.

錦輝唐唐餐館出賣
位在唐人街，即市中心，字號悠久，架生齊備，現因年老退休，特廉價出賣，詳情請電話三七四·四五一五與老關接洽。

亞省顯拿埠殯館出賣
業主經營有廿餘年，向來生意良好，用具齊備，有冷熱氣，現因股東年老退休，缺乏人力，將全盤生意實業平賣，有意者請與後列洽商。
YORK CAFE, BOX 622, HANNA, ALTA.

街角家庭式生意急賣
業主有肯批三年，每月租銀一百五十元，有地方存貨，家人居住，因急需用款，將生意平讓與人，另牛份附停業休養，將生意平讓與人，另點貨物，詳細情形，歡迎詢問，總洽商。
Sasamat Insurance & Realty Co.
4542 West 10th Ave.
電話：辦事處 224-3277 住宅 224-3374

宜有經驗炸鑊廚師
每週工作五天，請每日下午五時後電話五八一·一六一

屋主自賣
四大睡房，位於西區，上下層，電話五八一·一六一

華新書局
英語慣用法詞典 售價五元五角
一編江蘇州五冊金重十式元式
二編江蘇州十冊金重十式元式
三編江蘇州十冊金重十式元式
四編江蘇州十冊金重十式元式
五編江蘇州十冊金重十式元式
六編江蘇州十冊金重十式元式
七編江蘇州十冊金重十式元式
八編江蘇州十冊金重十式元式
九編江蘇州十冊金重十式元式
十編江蘇州十冊金重十式元式
十一編江蘇州十冊金重十式元式
十二編江蘇州十冊金重十式元式
十三編江蘇州十冊金重十式元式
十四編江蘇州十冊金重十式元式
十五編江蘇州十冊金重十式元式
十六編江蘇州十冊金重十式元式
十七編江蘇州十冊金重十式元式
十八編江蘇州十冊金重十式元式
十九編江蘇州十冊金重十式元式
二十編江蘇州十冊金重十式元式
二十一編江蘇州十冊金重十式元式
二十二編江蘇州十冊金重十式元式
二十三編江蘇州十冊金重十式元式
二十四編江蘇州十冊金重十式元式
二十五編江蘇州十冊金重十式元式
二十六編江蘇州十冊金重十式元式
二十七編江蘇州十冊金重十式元式
二十八編江蘇州十冊金重十式元式
二十九編江蘇州十冊金重十式元式
三十編江蘇州十冊金重十式元式
三十一編江蘇州十冊金重十式元式
三十二編江蘇州十冊金重十式元式
三十三編江蘇州十冊金重十式元式
三十四編江蘇州十冊金重十式元式
三十五編江蘇州十冊金重十式元式
三十六編江蘇州十冊金重十式元式
三十七編江蘇州十冊金重十式元式
三十八編江蘇州十冊金重十式元式
三十九編江蘇州十冊金重十式元式
四十編江蘇州十冊金重十式元式
四十一編江蘇州十冊金重十式元式
四十二編江蘇州十冊金重十式元式
四十三編江蘇州十冊金重十式元式
四十四編江蘇州十冊金重十式元式
四十五編江蘇州十冊金重十式元式
四十六編江蘇州十冊金重十式元式
四十七編江蘇州十冊金重十式元式
四十八編江蘇州十冊金重十式元式
四十九編江蘇州十冊金重十式元式
五十編江蘇州十冊金重十式元式
五十一編江蘇州十冊金重十式元式
五十二編江蘇州十冊金重十式元式
五十三編江蘇州十冊金重十式元式
五十四編江蘇州十冊金重十式元式
五十五編江蘇州十冊金重十式元式
五十六編江蘇州十冊金重十式元式
五十七編江蘇州十冊金重十式元式
五十八編江蘇州十冊金重十式元式
五十九編江蘇州十冊金重十式元式
六十編江蘇州十冊金重十式元式
六十一編江蘇州十冊金重十式元式
六十二編江蘇州十冊金重十式元式
六十三編江蘇州十冊金重十式元式
六十四編江蘇州十冊金重十式元式
六十五編江蘇州十冊金重十式元式
六十六編江蘇州十冊金重十式元式
六十七編江蘇州十冊金重十式元式
六十八編江蘇州十冊金重十式元式
六十九編江蘇州十冊金重十式元式
七十編江蘇州十冊金重十式元式
七十一編江蘇州十冊金重十式元式
七十二編江蘇州十冊金重十式元式
七十三編江蘇州十冊金重十式元式
七十四編江蘇州十冊金重十式元式
七十五編江蘇州十冊金重十式元式
七十六編江蘇州十冊金重十式元式
七十七編江蘇州十冊金重十式元式
七十八編江蘇州十冊金重十式元式
七十九編江蘇州十冊金重十式元式
八十編江蘇州十冊金重十式元式
八十一編江蘇州十冊金重十式元式
八十二編江蘇州十冊金重十式元式
八十三編江蘇州十冊金重十式元式
八十四編江蘇州十冊金重十式元式
八十五編江蘇州十冊金重十式元式
八十六編江蘇州十冊金重十式元式
八十七編江蘇州十冊金重十式元式
八十八編江蘇州十冊金重十式元式
八十九編江蘇州十冊金重十式元式
九十編江蘇州十冊金重十式元式
九十一編江蘇州十冊金重十式元式
九十二編江蘇州十冊金重十式元式
九十三編江蘇州十冊金重十式元式
九十四編江蘇州十冊金重十式元式
九十五編江蘇州十冊金重十式元式
九十六編江蘇州十冊金重十式元式
九十七編江蘇州十冊金重十式元式
九十八編江蘇州十冊金重十式元式
九十九編江蘇州十冊金重十式元式
一百編江蘇州十冊金重十式元式

實事實業燕梳有限公司
伍澤濤黃秀英事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤英 AL 3-3891 鍾天賜 876-4575
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

代理燕梳
本號代理各項房地產，買賣，租務，抵押，按揭，貸款，保險，信託，遺囑，遺產，清算，法律，顧問，及一切房地產事務。如有不明之處，請隨時向本號查詢。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日均有新舊房屋，因舊屋所限，無法全部刊登，所有出賣之房屋，均係，南，北，東，西，四區，均有，凡欲購買房屋，請向本號，索取，詳細，資料，及，估價，單，以便，移，步，至，該，處，看，房，及，洽，商，一切，手續，及，貸款，等，事，務，本，號，均，能，代，理，如，蒙，惠，顧，無，任，感，謝，此，佈。

代理燕梳
本號代理各項房地產，買賣，租務，抵押，按揭，貸款，保險，信託，遺囑，遺產，清算，法律，顧問，及一切房地產事務。如有不明之處，請隨時向本號查詢。

華新書局
英語慣用法詞典 售價五元五角
一編江蘇州五冊金重十式元式
二編江蘇州十冊金重十式元式
三編江蘇州十冊金重十式元式
四編江蘇州十冊金重十式元式
五編江蘇州十冊金重十式元式
六編江蘇州十冊金重十式元式
七編江蘇州十冊金重十式元式
八編江蘇州十冊金重十式元式
九編江蘇州十冊金重十式元式
十編江蘇州十冊金重十式元式
十一編江蘇州十冊金重十式元式
十二編江蘇州十冊金重十式元式
十三編江蘇州十冊金重十式元式
十四編江蘇州十冊金重十式元式
十五編江蘇州十冊金重十式元式
十六編江蘇州十冊金重十式元式
十七編江蘇州十冊金重十式元式
十八編江蘇州十冊金重十式元式
十九編江蘇州十冊金重十式元式
二十編江蘇州十冊金重十式元式
二十一編江蘇州十冊金重十式元式
二十二編江蘇州十冊金重十式元式
二十三編江蘇州十冊金重十式元式
二十四編江蘇州十冊金重十式元式
二十五編江蘇州十冊金重十式元式
二十六編江蘇州十冊金重十式元式
二十七編江蘇州十冊金重十式元式
二十八編江蘇州十冊金重十式元式
二十九編江蘇州十冊金重十式元式
三十編江蘇州十冊金重十式元式
三十一編江蘇州十冊金重十式元式
三十二編江蘇州十冊金重十式元式
三十三編江蘇州十冊金重十式元式
三十四編江蘇州十冊金重十式元式
三十五編江蘇州十冊金重十式元式
三十六編江蘇州十冊金重十式元式
三十七編江蘇州十冊金重十式元式
三十八編江蘇州十冊金重十式元式
三十九編江蘇州十冊金重十式元式
四十編江蘇州十冊金重十式元式
四十一編江蘇州十冊金重十式元式
四十二編江蘇州十冊金重十式元式
四十三編江蘇州十冊金重十式元式
四十四編江蘇州十冊金重十式元式
四十五編江蘇州十冊金重十式元式
四十六編江蘇州十冊金重十式元式
四十七編江蘇州十冊金重十式元式
四十八編江蘇州十冊金重十式元式
四十九編江蘇州十冊金重十式元式
五十編江蘇州十冊金重十式元式
五十一編江蘇州十冊金重十式元式
五十二編江蘇州十冊金重十式元式
五十三編江蘇州十冊金重十式元式
五十四編江蘇州十冊金重十式元式
五十五編江蘇州十冊金重十式元式
五十六編江蘇州十冊金重十式元式
五十七編江蘇州十冊金重十式元式
五十八編江蘇州十冊金重十式元式
五十九編江蘇州十冊金重十式元式
六十編江蘇州十冊金重十式元式
六十一編江蘇州十冊金重十式元式
六十二編江蘇州十冊金重十式元式
六十三編江蘇州十冊金重十式元式
六十四編江蘇州十冊金重十式元式
六十五編江蘇州十冊金重十式元式
六十六編江蘇州十冊金重十式元式
六十七編江蘇州十冊金重十式元式
六十八編江蘇州十冊金重十式元式
六十九編江蘇州十冊金重十式元式
七十編江蘇州十冊金重十式元式
七十一編江蘇州十冊金重十式元式
七十二編江蘇州十冊金重十式元式
七十三編江蘇州十冊金重十式元式
七十四編江蘇州十冊金重十式元式
七十五編江蘇州十冊金重十式元式
七十六編江蘇州十冊金重十式元式
七十七編江蘇州十冊金重十式元式
七十八編江蘇州十冊金重十式元式
七十九編江蘇州十冊金重十式元式
八十編江蘇州十冊金重十式元式
八十一編江蘇州十冊金重十式元式
八十二編江蘇州十冊金重十式元式
八十三編江蘇州十冊金重十式元式
八十四編江蘇州十冊金重十式元式
八十五編江蘇州十冊金重十式元式
八十六編江蘇州十冊金重十式元式
八十七編江蘇州十冊金重十式元式
八十八編江蘇州十冊金重十式元式
八十九編江蘇州十冊金重十式元式
九十編江蘇州十冊金重十式元式
九十一編江蘇州十冊金重十式元式
九十二編江蘇州十冊金重十式元式
九十三編江蘇州十冊金重十式元式
九十四編江蘇州十冊金重十式元式
九十五編江蘇州十冊金重十式元式
九十六編江蘇州十冊金重十式元式
九十七編江蘇州十冊金重十式元式
九十八編江蘇州十冊金重十式元式
九十九編江蘇州十冊金重十式元式
一百編江蘇州十冊金重十式元式

民華
式月廿五號(星期日)由十二點半映到十點半
新編善變姑娘 胡蝶 胡蝶 胡蝶 胡蝶 胡蝶
新編入伙之喜 尹芳 尹芳 尹芳 尹芳 尹芳
危城金粉 尹芳 尹芳 尹芳 尹芳 尹芳
入咬狗 尹芳 尹芳 尹芳 尹芳 尹芳

家信貞真
Phone: 733-3304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 章傑 CHICK WEI
電話：住宅 261-4364 公司 431-1471

承接土木大小工程
裝修油漆，內外閣格，新舊維修，收換屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水喉管，建造圍欄玻璃地格等工程，價錢公道，保證滿意，信譽昭著，倒履相迎。
地址：卑力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七
夜間電話：式五四·〇三三

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-3587

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST. 公司電話：685-4271
高洪 助 685-5026
洪 助 255-9669
黃 助 266-9418
張 助 325-8981
張 助 325-9144

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理 華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港匯款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)